



НАРОДНА ВОЛЯ

NARODNA VOLYA

ЗА
СОБОРНІСТЬ
САМОСТІЙНІСТЬ
ТА
ДЕМОКРАТІЮ
УКРАЇНИ

PIK LXV. Ч. 15. СКРЕНТОН, ПА. ЧЕТВЕР, 24 КВІТНЯ 1975. ЦІНА 25 ЦЕНТІВ — PRICE 25 CENTS SCRANTON, PA. 18503 APRIL 24, 1975. YEAR LXV. No. 15.

Що в світі:

АЛЕКСАНДРА ШЕЛЄПІНА УСУНЕНО З ПОЛІТБЮРА

З Москви повідомляється вістка, що там 16 квітня ц. р. на засіданні ЦК КПСС усунуто з Політбюра Александра Шелєпіна, який за часів Хрущова був шефом КГБ, а за Брежнєва, як член Політбюра недавно був висланий до Лондону і міждом через масові демонстрації проти нього втік "задніми дверми" до Москви.

Шелєпін, будучи шефом КГБ, перевів при допомозі

різних вбивств цілий ряд вбивств, а в тому і С. Бандери і Л. Ребега.

Кажуть, що він був важким конкурентом Брежнєва і мав часті суперечки з ним. Тепер Брежнєв навмисно після Шелєпіна до Лондону, щоб він скомпромітувався та тим самим створив причину, щоб його позбутися з Політбюра. Може були інші причини, але тепер вони ще невідомі.

ХРОНІКА ПОДІЙ ТИЖНЯ

● Президент Форд вигосив велику промову з приводу подій у Південному В'єтнамі і загального положення в світі. Він заявив, що Америка не може дозволити собі на нерішучість, незгоду і хаос в веденні світової політики. Він вимагав ухвали баньсько одного мільярда доларів на допомогу Південному В'єтнаму зброєю і на в ведення гуманітарної акції допомоги втікачам.

Президент Форд закликав до співпраці з союзниками, продовження політики детанту супроти СССР та зближення з Китаєм. Народною Республікою, щоб ліквідувати різні конфлікти в світі та розбудувати тривкий мир. Проведення цієї програми натрапляє однак на труднощі, бо американський Конгрес здобуває шораз більш впливи на ведення закордонної політики по відході Річарда Ніксона і перемоді демократів в останніх виборах.

● Новим директором радіостанцій "Радіо Вільна Європа" і "Радіо Свобода" назначено Сігма Мікелсона, голову відділу журналістики. Це іменування йде по лінії консолідації діяльності обидвох радіостанцій, які тепер знаходяться під безпосередньою контролею Конгресу, відлучені від 1971 року з-під контролю CIA/AFSA. Передбачують, що консолідація приведе до звільнення майже половини з двох тисяч працівників і до ще більшого обмеження діяльності цих радіостанцій, що користуються великою популярністю в сателітських країнах і в самому СССР.

● У Парижі став відомий текст відоав, що їх проголошують північно в'єтнамські війська в наступі на південь. У відозвах Північний В'єтнам і В'єтконг твердять, що вони виконують постанови Паризької угоди, яку ніби то поламав південно-в'єтнамський уряд. У відозвах є заклики до боротьби проти американців і уряду Тіє та обіцянка помилування для всіх, хто не стане опору і хто не поповнить нікого злочину проти В'єтконгу. Вважають, що цього роду відозван причини-

аиса до масової дезерції військ Південного В'єтнаму.

● Французький президент Валерій Жискард Естен вибирається з офіційними відвідинами до Алжиру. Це будуть перші відвідини президента в цій країні. Відвідини заплановані для затіснення взаємин між Францією і арабськими країнами, з якими Франція йде на беззастрешку співпрацю.

● СССР домагається проголосити на закінчення Європейської Конференції Співпраці і безпеки Генеральну декларацію про основи європейської безпеки та відносин між державами". Головні пункти цієї декларації — це пошанування суверенітету, територіальна цілість, мирне подолання конфліктів, невтручання у внутрішні справи інших держав і неперушність кордонів. Як видно з цього, Советському Союзу йдеться про формальне затвердження советських загарбень в Європі по другій світової війни, як теж про дальше збереження "залізної засони" проти Ідей з Заходу.

● Між державним секретарем Генрі Кіссіджером і його співробітниками є значні розходження щодо оцінки ситуації в Португалії. Коли Генрі Кіссіджер твердить, що Португалія на шляху до комуністичного уряду, амбасадор Франк Карлуочі радить більше конструктивний підхід, а навіть допомогу для нового лівого уряду!

● Американські астронавти, які мають взяти участь в спільному леті з советськими астронавтами у програмі стиковки Союзу - Аполло в липні ц. р., вийшли до СССР, щоб вперше оглянути советський космічний корабель "Союз" та його виряд і загальний стан. Американські науковці стурбовані недавньою невдачею советської космонавтики, коли два члени залогі мусіли приземлитися по короткому леті в відлюдних районах Сибіру, бо апаратура на космічному кораблі не діяла справно. Спільні експерименти в липні створюють можливість небезпеки і загрози життя для американських астронавтів в випадку неполадок апаратури на советських космічних кораблях.



Марко Черемшина (Іван Семанок)

Народився 13 червня 1874 р., а помер 25 квітня 1927 р., на самий Великдень, на цвинтарі в Кобаках, п. Косів, відлучивши гріб свого батька. Похоронений в містечку Сянтині, Західна Україна.

Літературну творчість почав віршами, але під впливом І. Франка почав писати прозу. Перша його збірка новель п. н. "Карби" була надрукована 1901 р. Друга збірка "Село вигибає" була надрукована 1925 р., а третя "Верховина" була надрукована вже по його смерті, 1929 року.

Він разом з В. Стефанюком і Л. Мартовичем творив т. зв. Покутський трійцю, був членом Української Радикальної Партії та як адвокат діяв на культурно-освітньому полі.

Його новелі з гуцульського життя, написані в імпресіоністичному стилі.

Комуністичної літературознавці, як зазначив, аж зі шкідри вилася, щоб докзати, що Марко Черемшина писав свої твори у стилі наблизеному до соціалістичного реалізму та був за "вождизниве" Західної України, яка була під Польщею, з УССР. До того вони навіть заставили дужину М. Черемшина, щоб вона написала це у своїх споминах про чоловіка.

ОСЕЛЯ УРСОЮЗУ "ВЕРХОВИНА" ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО ЛІТНЬОГО СЕЗОНУ



На численні запитання, чи оселя УРСОЮЗУ "Верховина" буде продовжувати свою діяльність, відповідаємо, що вона вже від березня пригтовляється до літнього сезону. В реєстрі управителя оселі — директора П. Харини є зголошені організації, що відбудуватимуть свої імпреди. Інші організації, що бажають відбуду свої імпреди, повинні вже тепер замовити собі чергу.

Крім того директор П. Харина пригтовляє кімнати, дитячі табори, робить переговори з різними місцевими організаціями, виховниками до дитячих таборів і т. д.

Для Спортової Школи "Чорноморської Січі" робітники підгтовляють площі для корти.

Слідкуйте за оголошеннями в "Народній Волі", коли і яка буде імпреза, а в тому, коли буде отворення літнього сезону.

Що в Америці:

В СКРЕНТОНІ ВІДНОВЛЕНО ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ

В 1960-их роках існував у Скрантоні Відділ УККА, але він був не активний. Пініше створено Об'єднання організації північно-східної Пенсильвенії. Тепер, коли серед української спільноти переважила думка, щоб діяльність українських організації координувати в центральних організаціях, управа Об'єднання організації північно-східної Пенсильвенії рiшила включитися для співпраці в системі УККА.

На день 9 квітня ц. р. були скликані ширші сходни членів, які відхрив голова проф. М. Мартинюк, а о. монс. д-р С. Гриньох провів молитву. До президії були покликані голова УРСОЮзу І. Алексин, Е. Попіль, М. Мартинюк, д-р Р. Ричок. Проводив І. Алексин, секретарював д-р Р. Ричок.

Голова І. Алексин привітав присутніх, в тому священиків о. монс. д-ра С. Гриньоха, о. д-ра Біланьча, о. Наконечного, о. Балабана і о. Коватая (о. дек. Івак, на жаль, не міг бути, бо був у шпиталі), та представив представника і директора УККА м-ра І. Базарка, який широко і вичерпно з'ясував діяльність УККА за час 35 років та подав короткий на-

рис праці, яку спільними силами треба ще виконати. Е. Попіль коротко повторив це все англійською мовою для тих, що недокладно розумили українську мову.

По запитках до м-ра Базарка, у яких брали участь — о. монс. д-р С. Гриньох, Т. Миник, Я. Пронько, Е. Попіль, о. д-р Біланьч, д-р В. Верган, Валігунда, о. Коваль, д-р Ричок і Олена Пронько та по відповідях і висловлених думках, щоб відділ УККА відновити (Т. Миник), але, щоб не знецінювати праці Об'єднання організації північно-східної Пенсильвенії (о. д-р Біланьч), д-р В. Верган поставив таке висношення: Збори приймають постанову, що Об'єднання організації північно-східної Пенсильвенії включаться в систему УККА і виконує функції відділу УККА з тим, що затримує свою назву та затримує дотеперішню свою управу до часу скликання загальних зборів.

Це висношення д-ра Вергана піддержав ред. Яр. Пронько і його ухвалено одностійно. Збори закрив голова І. Алексин та подякував усім присутнім, а в тому і м-рові І. Базаркові, за участь.

Що в Україні:

О. ПОПОВИЧ ЗАСУДЖЕНО НА 8 РОКІВ УВ'ЯЗНЕННЯ ТА НА 5 РОКІВ ЗАСЛАННЯ

Гельсінкі (УТС "Смолооскип"). Скди дісталися інформації про суд над Оксаною Попович з Івано-Франківська, який відбувся в лютому 1975 року і на якому її засуджено на невимовно жорстокий термін ув'язнення — 8 років концентраційних таборів і 5 років заслання (з іншого джерела напіла вістка, що її засудили на 5 років ув'язнення і 5 років заслання).

Суд над Оксаною Попович відбувався саме тоді, коли в Україні, СССР і в цілому світі готувались до відзначення Міжнародного Року Жінки Об'єднаних Націй. Згідно з одержаною тут інформацією О. Попович держала себе на суді гідно, не визнавала себе винною і не просила помилування. Зразу після суду, всього кілька днів перед 8-им березня, Міжнародним Днем Жінки, її вислали з України до Мордовських таборів, де вона перебуває біля Барашева, разом з іншими українськими жінками-політ'язниками.

Оксана Попович походить з родини відомого українського письменника Леся Мартовича. В 1944 році НКВД заарештувало її і шкільного товариша, якого згодом розстріляли за

участь в українському визвольному русі, а її засудили на 10 років ув'язнення. В концтаборах вона виконувала тяжку фізичну працю, в часі якої дістала сильне пошкодження, ставши інвалідом. Повернувшись в Україну, її фізичний стан був настільки поганим, що вона мусіла пройтися невдачу операцію, пробула три місяці в шпиталі, але після повороту мусіла ходити лише з милицями, ставши повним інвалідом. В очікуванні другої операції її заарештували з початком листопада 1974 р., закидаючи їй "анти-советську діяльність" та розповсюдження самвидаву, а також співпрацю з рухом опору, що діяв в обороні В. Мороза.

Жінка в СССР, а в Україні особливо, пошевірювана комуністичною партією, переслідувана державними урядами, тероризована органами КГБ не має найкращих умов людського життя, не має родинної атмосфери, а тюрми й концтабори СССР начинені жінками, які виконували свій обов'язок супроти своєї родини й свого народу. А дев'ять з поміж них, як Аладу Горську, режим звинувачив.

Тепер, як бачимо, режим хоче знищити О. Попович.

НАРОДНА ВОЛЯ

НАРОДНА ВОЛЯ

440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18503
Phone: 342-8897 (Area Code 717)

Ukrainian weekly published every Thursday by the Ukrainian Workingmen's Association, except 2 weeks in July and 1 week in November. Home Office Address: 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18503 Phone: 342-0937 — 347-5649. (Area Code 717)

Entered as second class mail matter October 23, 1942, at the Post Office of Scranton, Pa., under the Act of March 3, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided under the provisions of section 532 P. L. and R.

| SUBSCRIPTION: | | ПЕРЕДПЛАТА: | |
|-----------------------------------|----------|---------------------------|--------|
| In USA and Canada per year \$5.40 | | В США і в Канаді річно | \$5.40 |
| " " " " per six months \$2.70 | | В США і в Канаді піврічно | \$2.70 |
| In other countries | | В інших країнах: | |
| per year \$6.20 | річно | | \$6.20 |
| per six months \$3.10 | піврічно | | \$3.10 |

Ціна одного примірника 25 центів

Статті, підписані власним прізвищем авторів, не конче висловлюють погляд редакції. І за них відповідають самі автори.

Редакція застерігає собі право скорочувати і поправляти надіслані статті. В тих справах Редакція не вступає в ніяке листування з авторами. Незамовлені і невикористані матеріали звертаються лише тоді, коли автор статті чи допису виразно це тобто застеріг і коли долучив заадресовану до себе коверту з відповідною поштовою оплатою.

За зміст оголошень Редакція не відповідає!

ПЕРЕДУМОВИ НАШОГО НАЦІОНАЛЬНОГО І БРАТСЬКОГО УСПІХУ

Час-до-часу в українській несоюзовій пресі, а також у приватних розмовах, можна зустріти фрази, що, мовляв, братські-забезпечені союзи вже свою роль відіграли у нашому національному житті і вони повинні зайнятися тільки чисто забезпеченими справами.

Інші знова теоретики кажуть, що українські братські-забезпечені союзи повинні переорганізуватися на взір інших етнічних груп в Америці і Канаді. Замість дрібних місцевих союзів, кажуть ці теоретики, треба творити в одній місцевості великі союзи, а з них створити окружні союзи. Замість делегатів на конвенції з місцевих відділів, висилати делегатів вибраних на окружних зборах з окружних союзів. Таким способом, кажуть вони, збільшиться рух у відділах і округах, а разом з тим зменшаться кошти союзових конвенцій, бо буде менше делегатів.

Є ще треті теоретики, які кажуть, що українські братські - забезпечені союзи, це похоронницькі організації, і вони нашому суспільству нічого не дають, а тільки погребникам набивають кишені тисячами доларів. Іх, тобто забезпечено - братських союзів, кажуть вони, зовсім не потрібно, бо їх завдання може виконати кожна інша аскураційна організація.

Є ще й такі, які кажуть, що краще гроші держати в банку, бо від цих грошей буде вищий процент. А як людина вмере, то хай її хоронять живі за ті гроші, що їх вона залишила в банку з призначенням на похорон.

Розуміється, що в світі таких писань і говорень українським братсько-забезпеченим союзом, а в тому і Українському Робітничому Союзі, тяжко розвиватися. Тяжко також організаторам приєднувати нових членів.

Та в тому є, як кажуть, одне "але", яке каже, що якби тим писанням і говорінням давали рішучий відпір всі дотеперішні члени, зокрема члени дозрілого і старшого віку, то це був би перший успіх нашого братського руху.

Другий успіх нашого братського руху був би тоді, коли всі старші і дорослі члени кожного року приєднували по одному-двох членах.

А третій успіх нашого братського руху був би тоді, коли б у всіх союзових відділах була ведена освідмююча національно-братсько-союзова праця при допомозі усних доповідей і відповідної літератури. Разом із тим, щоб у союзових відділах була ведена дійсно братсько-союзова діяльність, якої дотепер у багатьох відділах ніхто не вів, і яку дотепер ніхто не розробив і не подав до відома.

Можна дискутувати над тим, як реорганізувати братські союзи, можна дискутувати, як організувати союзові конвенції, можна також заперечувати непотрібність братських союзів з фінансового погляду, але не можна заперечувати — історичної ролі, яку виконали братські союзи, ідей, які одухотворювали і одухотворюють ці союзи, а також не можна заперечувати того факту, що братські союзи є в сучасності єдиною формою національно-громадської організації.

В українських братсько-забезпечених союзах, а в тому і УРСоюзі, можуть організуватися маси наших людей без різниці релігійних і політичних переконань, щоб затримати свою національну ідентичність, щоб затримати гроші від українських людей для українських спадкоємців і для українських людей та організацій потребуючих, а також, щоб своєю діяльністю спричинитися до розвитку української духовної культури — літератури, преси, мистецтва, музики, співу, танців і т. д.

Коли не від сьогодні лунають голоси про національну єдність і єдборність, коли не від сьогодні чуємо про справжню демократію, коли не від сьогодні зустрічаємося з необхідністю співпраці, то такими організаціями є братські забезпечені союзи, а в тому і УРСоюз. В Українському Робітничому Союзі є членами люди різного віку, люди з різних територій України, Америки і Канади, є люди різних віровизнань і політичних переконань. Треба тільки, щоб ці люди, члени УРСоюзу, спільно працювали в напрямі збільшення, а не зменшення, його членів. Треба, щоб ці люди-члени дбали про поширення, а не змен-

Що пишуть і говорять:

ЗВЕРНЕННЯ УКРАЇНСЬКОГО КРАЙОВОГО КОМІТЕТУ 200-РІЧЧЯ АМЕРИКИ

Почалися святкування для відзначення 200-річчя Незалежності З'єднаних Штатів Америки. Ціла країна криється сіткою комітетів і товариств, присвячених тим великим роковинам. Усі міста, численні організації, національні групи, міські і стейтові управи та державна адміністрація всебічно пригтовляються до них.

У тих святкуваннях не може бракувати і нас, української групи в США. Для цієї справи вже постанали в деяких містах місцеві комітети, а в інших вони підготвляються. Підготвляється теж стейтові формациї. Зорганізовано Український Крайовий Комітет 200-річчя Незалежності США.

Як відомо, Крайовий Комітет створено на нараді представників громадських організаційних централів в Нью Йорку в суботу, 1-го березня 1975 р. Український Конгресовий Комітет Америки запросив усі наші громадські центральні з'єднання вислати своїх представників на ці наради, численні з них взяли в ній участь. Інші, які з такої чи іншої причини участі не взяли, запрошені зголосити своїх членів до праці, що повинна охопити нас усіх без винятку. Ціла наша Громада мусить внести свій творчий труд у це діло! Праця кожного громадянина й кожної групи, чи організації побажані і потрібні в неменшій мірі, як їхні ідеї, ініціатива та участь у керівництві.

Завдання перед нами величезні й часу залишилося не багато. Тільки збірні зусилля можуть надолужити невикористані досі час і можливості. Завдання наші в двох площинах:

1) Разом з цілою американською громадськістю відзначити роковини тої великої історичної події, якою була Американська Революція і у її висліді побудова незалежної держави. Американська Революція — великий межовий камінь не лише в історії американського континенту, але й цілого світу. Американська Революція причинилася до творення нової дійсності на нашій планеті і її наслідки відчуються ще сьогодні. Перед нашими істориками велике завдання: документально з'ясувати прибуття перших наших поселенців до берегів цієї країни та їхній духовий і фізичний вклад в її шудову, ріст та здобуття незалежності, а після цього в її зміцненню й жогути. Як нас не бракувало в трудах і боротьбі за долю цієї країни, так і не сміє бракувати у відзначенні 200-річчя її державної незалежності. У всіх містах і стейтах, на всіх поземах

шення, читачів "Народної Волі" і англомовного журналу "Форум".

Вкінці треба, щоб ці люди-члени не намагалися від УРСоюзу щось урвати для себе, для своєї організації, а щоб старалися про те, щоб їх організації сприяли для розвитку і збільшення членів УРСоюзу. Хто бажає, щоб маса нашої спільноти, яка не вся є охоплена союзами, не відчувалася від українського імені, українських організацій і українських справ, той повинен усіми силами підтримувати ту організацію, яка у вільному світі являється організацією масовою, можна сказати, найбільше масовою по Українських Церквах.

Ось такі, коротенько показані, передумови нашого національного і братського успіху. Треба тільки ці передумови виконати, тобто, зробити мале діло, а велике діло буде сумою і вислідом великих діл.

Політичні справи:

НОВІ МЕТОДИ СОВЕТСЬКИХ ПІДРИВНИХ АКЦІЙ

Недавно між Парижем і Москвою дійшло до досить гострої виміни дипломатичних нот, що грозило навіть попусванням аразково налаштованої співпраці між обома країнами. Французький уряд висловив своє велике негодування з приводу комуністичної пропаганди в французькій армії, і вимагав негайного припинення подібних акцій, яких сліди вели до Москви.

Інцидент з французькою армією відкриває новий цікавий феномен в методах советської підривної акції по всьому світі, а це здійснювання переворотів при допомозі військовиків. Два яскраві приклади такого прийому в Етіопії і в Португалії підтверджують думку, що загравання советської агентури з військовиками не випадкове, але що тут маємо до діла з новими, добре продуманими, методами советської експансії і підривних діл на шляху до світової революції і до світової гегемонії.

Для правовірних марксистів така концепція єднання і братання з колами, які в принципі в кожній країні належали до реакційних, консервативних, стає надто несприятливою, адже роллю носія світової революції Карло Маркс надав пролетаріатові, надав робітництву, а не війську, яке в більшості, як правило, становило реакційну силу й опору для існуючих режимів.

Так довго думали і в Москві, пробуючи раз-у-раз підігрівати робітництво у різних країнах до революційних акцій. Стара схема діяла в багатьох випадках, але на якомусь етапі советські що робітництво у західних країнах, отой уявленій Марксом люмпен-пролетаріат, аж ніяк не виявляє охоти ризикувати своїм порівняльним добробутом і втрачати своє майно та здобутки життя і вартості праці для сумнівної мети. Ба, що більше, відкрили советські агенти, що психологія західного робітника мало чим різниться від психології мщанина, буржуа, і доходить навіть до того, що з уст цього робітника можна почути критику советського устрою різкішу, як з уст розманиженого, розлібералізованого буржуа.

Хто і коли відкрив нові можливості і нового партнера для советської експансії в світі, сьогодні ще не пляни. Просимо всіх наших громадян і всі наші організації й товариства до співпраці та допомоги. Крайовий Комітет зі свого боку співпрацюватиме і допоможе починам на місцях, в стейтах, та намаганням усіх наших організацій. В центрі нашої уваги виступи й маніфестация національно-політичного характеру, духово-культурного, суспільно-організаційного.

Ми свідомі великих труднощів і ще більших потреб, але ніхто з нас не сумнівається, що волею і працею нас усіх ми вив'яжемося зі своїх завдань.

Український Крайовий Ком. 200-річчя Америки

Квітень 1975

ясно, але одне ясно, що це відкриття прийшло з кругів советських військовиків. Ситі, годовані, шановані, упривілейовані, роз'їздилися вони по світі з советською зброєю, в доставках літаків, танків і ракет. Іхали офіцери, іхали техніки, іхали тисячі, і входили в контакт з військовиками різних країн. Саме у тих контактах стало ще більше видне упривілейоване становище советської військової знаті і її сила, що могли імпонувати військовикам інших країн.

Ближча аналіза положення різних суспільних верств в СССР підтверджує оту правду. Крім партії війсьсько становить саме величезну масу упривілейованих кадрів, яких життя нічим не різниться від життя партійної знаті. На Заході довгий час мріяли про конфлікт між Політбюром і Червоною Армією. В часи Д. Айзенгавера ввижалося вже декому, що маршал Ю. Жуков проведе справжній переворот, і настануть інші часи. Забули тоді, що від винищення советських армійських кадрів в тридцятих роках руками Сталіна, контролю партії над армією така повна, що не можна уявити собі, щоб навіть молодший лейтенант попав на цей пост без перевірки і апробати якогось політрука. Провіреність советського військового командного складу стопроцентова. А його правовірність запевнена привілеями, якими він користується в розирядельниках, в високих платнях і вигодах.

Сьогодні советські повітряні сили, а далі, морські сили та їх командний склад становлять в країні найнадійніший елемент. Не відстає тут і командний склад Червоної Армії. Ситі відгодовані, одягнені парадно, оті, пикі, як з Шевченкового "Сну", помітні на всіх трибунах, на всіх перехрестях вулиць, на всіх парадах, муштрах скрізь, як у военний час.

Ота нова советська знать, що її пробував висміяти Володимир Войнович в недавній опублікованій творі "Життя і незвичайні пригоди солдата Івана Чонкіна", знайшла собі швидко спільну мову з військовиками в різних країнах. Розумування західно-європейських та інших військовиків тут просте: Якщо советський устрій несе такі блага для військовиків, як це має місце в Советському Союзі, так зрозуміло, і ми за такий устрій!

Успіх советської підривної дії заграванням, не на нужді робітників, а на привілеях військової касті, належить до найбільше приголомшливих для західного світу, який і собі досі опирався на військових хунтах у стабілізації віфносин у поодиноких країнах.

Події в Етіопії і в Португалії підтвердили, що Советський Союз вміє загравати собою картою більше переконливо. Зреволюціонізовані військовики, зокрема молоді кадри навіть вірять щиро, що вони йдуть до перебудови власного суспільства, що вони виступили за побудову нового

(Продовження на стор. 4-18)

Справи Союзу:

"РОЧЕСТЕРСЬКИЙ ДЕНЬ" НА ОСЕЛІ УРСОЮЗУ "ВЕРХОВИНИ" 21 ЧЕРВНЯ

Микола Євн прислав до редакції "Народної Воли" повідомлення, що заходом українсько-американського спортивного товариства та відділів УРСОюзу в Рочестері, на оселі УРСОюзу "Верховині" в Глен Спей, Н. Я. відбудеться 21 червня 1975 р. "Рочестерський День" з такою програмою: Змагання одбоїв у копаному м'ячі (УАСТ Рочестер-Торонто і УСТ "Чорноморська Січ" Ньюарк), а також інших дружин Сходу Америки. Ввечері відбудеться спільна вечірня для змагунів та їх дружин, а також для гостей, які в тому часі перебуватимуть на оселі. По вечері Танцювальна Забава при звуках відомої оркестри Б. Гріняка (Нюка). У мистецькій частині візьме участь чоловічий квартет під мист. керуванням інж. Я. Матковського.

ЗЕЛЕНО-СВЯТОЧНІ СВЯТКУВАННЯ НА ОСЕЛІ "ВЕРХОВИНА"

В неділю, 22 червня 1975, відбудуться на "Верховині"

в Глен Спей, Н. Я. Зелено-Святкування. Буде відправлена Архиєрейська Служба Божа, Панахида, зложення вінків на Могилі — Пам'ятнику борцям за волю України, при участі ветеранів та комбатантів українських та американських армій.

В цих недільних Зелено-Святюччих Святкуваннях візьме участь Молода "Думка" під мистецьким керуванням Семена Копріного.

РОЧЕСТЕРСЬКІ ОРГАНІЗУЮТЬ ПОІЗДКУ НА "ВЕРХОВИНУ" В ГЛЕН СПЕЙ

Тому, що червніє дні, а в тому "Рочестерський День" та Зелено-Святкування заповідаються гарно, рочестерські організують кілька автобусів, щоб дати можливість якнайбільшій частині і громадин взяти участь у цих імпрузах. Зголошення на їзду автобусами приймає: Р. Кощюк ч. телефону 467-3158. За докладнішими інформаціями слідкувати в наступних числах "Народної Воли".

РЕКОРДОВЕ ЗВІДОМЛЕННЯ УРСОЮЗУ ЗА БЕРЕЗЕНЬ 1975

НОВІ ЧЛЕНИ:

- Відалі: 5 Джеймс Глесс, мол., Доля Глесс, 13 Михайло Крємель, Дмитро Коземко, 14 Нестор Голницький, 21 Анна Сарняк, Ірина Залевська, 28 Михайло Спюсак, Михайло Ступка, 30 Іван Басюк, 37 Віталій Гаврилюк, 60 Данило Квятюк, 61 Дмитро Горбай, Марія Горбай, 64 Тереза Дарійчук, 66 Ксаварин Холівський, 74 Михайло Камочко, 77 Юлія Семин, 82 Мирослав Маць, 93 Тереза Кушніда, 100 Моніка Познахівський, 112 Іван Сарджент, 145 Александер Буяк, 173 Стефанія Гніздювський, Марія Волочий, Володимир Волочий, Петро Волочий, Марія Плягурський, Анна Плягурський, Антін Плягурський, 207 Лавра Петрунук, 220 Регіна Дюбанюк, Віктор Голондовський, 244 Геральд Вірло, Стефан Пастернак, Михайло Ендрюс, Катерина Ендрюс, Галіна Куцій, Зенобія Кірчєй, 259 Ірина Лисенчик, Іванна Олесницький, Нестор Олесницький, 272 Анна Байко, Гері Петріа, 288 Петро Мінаєв, Христина Стібєл, 296 Михайло Пинь, 301 Патріція Саракула, Енджела Саракула, Михайло Саракула, Мирослав Трач, Марія Горбай, 318 Яржо Макогон, Яржо Макогон, 2, Радомир Мілік, Стойка Негуска, Богдан Легошкий, Елмер Ветерс, Беулаг Ветерс, Гері Ветерс, Давна Ветерс, 328 Галіна Білоцерківський, 338 Іван Гіані.

ПРИЙНЯТО З ДИТЯЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

- Відалі: 28 Стефанія Назаркевич, 30 Надя Ковач, 49 Павло Кірчєнко, 65 Вікторія Кондратенко, 66 Павло Кузан, 93 Володимир Удовиченко, 112 Елізабет Маза, Мирон Золкєвський, 130 Донна Третєн, 159 Іван Герман.

- 173 Любомир Демчук, Роман Бурак, Роман Бурак, 2, 178 Мирон Мороз, 190 Нидрєя Сокола, 191 Михайло Слячак, 218 Михайло Пронько, 235 Ігор Костецький, 246 Денісе Чарнецький, 248 Лін Лілголт, 280 Діана Кондратенко, 288 Христина Ковальчук, 301 Патріція Саракула, 316 Соля Вішнівський.

ПРИЙНЯТО З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

- Відалі: 115 Михайло Прох, 178 Борис Прєско, Ярослав Прєско, Григорій Прєско, С.Ч. Анна Вроблевська, Йосиф Вєльц.

ПРИЙНЯТО НАНОВО:

- Відалі: 25 Гері Явний, 93 Петро Першак, Федір Гараус, Михайло Гараус, 109 Софія Миськів, Ольга Миськів, 155 Базиль Лашюк, 207 Анна Білинський, 244 Володимир Даніч, Іван Латюк, Марія Латюк, 290 Ріхард Рой, Галіна Рой, 322 Катерина Горняк, Валерія Керекєс.

СУСПЕНДОВАНО:

- Відалі: 51 Марія Куїбіда, 61 Данко Крамар, Анна Дзюмик, 88 Галіна Поритко, Юрій Поритко, 109 Роман Ангозіа, 145 Сузан Козмич, 178 Люба Гошко, 244 Марія Дашиншак, Роман Дашиншак, 273 Михайло Зибур, 279 Юрій Прободяк, Ліда Прободяк, 305 Галіна Котовіч, Надя Шаварський, 322 Анатоль Сарушацькі, Валерія Ордоєа, 332 Василь Наїрняк.

ВИДАНО ПЕРЕСТУПНІ ЛИСТИ:

- Відалі: 180 Александра Назарук, 206 Йосиф Вєльц, 215 Борис Прєско, Ярослав Прєско, Юрій Прєско, С.Ч. Михайло Прох.

ПЕРЕВЕДЕНІ НА ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (90-40):

- Відалі: 17 Юлія Бовруч, 23 Атафія Самарлак, 82 Ева Зєва, 97 Йосиф Зоць, 104 Евдокія Бочар, Андрій Дячак, Іван Марічак, 124 Анна Мороско, 132 Василь Митгаль, 152 Юлія Тьвіч, 183 Леон Гронський, 186 Йосифина Матчшїн, 196 Евдокія Кукула, 238 Марія Кушк, 257 Олекся Кобрін, 264 Марія Розинський, 272 Михайло Яремівсін, 277 Анна Сакєвич.

ПЕРЕШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ З ВИПЛАЧЕНИМИ ПОЛІСАМИ ЗА ЖИТТЯ:

- Відалі: 5 Іван Клієук, 9 Михайло Дорош, мол, 36 Павліна Возній, 37 Верна Гурський, 48 Анна Барно, 64 Юліяна Шепєлявий, 69 Віталій Чеканський, 93 Теодор Ткачук, Анна Луїзе Накутня, 159 Іван Буч, Андрій Матєлеска, Варвара Матєлеска, Джейн Рєн, 221 Евард Мог, мол, 223 Іван Коваль, мол, 266 Пиліп Грушовський, 296 Вальбурга Гончарік, Василь Гончарік, 334 Наталія Соловіа.

ВИДІШЛИ З ГОТІВКОЮ ЗА ДОЗРІЛІ ПОЛІСИ ЗА ЖИТТЯ:

- Відалі: 13 Михайло Крємель, 30 Йосиф Адамс, мол., Іван Басюк, 36 Анна Левітський, 37 Віталій Гаврілюк, 49 Лінда Каєо, Елєн Добровольська, 51 Анна Терєцький, 60 Волтер Савчук, 126 Григорій Мєльнїк, Патріція Дадарю, 141 Греєс Анна Осташ, 173 Іван Піскор, Іван Бортник, Ольга Бортник, 178 Богдан Геба, 206 Марія Нагурний, 238 Іван Сікора, 244 Стефан Маньківський, 272 Богдана Байко, 296 Богдан Грїшко, 301 Анна Семенюк, 302 Марія Борис, 306 Павло Равчук, 334 Йоган Свєрїденко, Александер Соловіа, 338 Михайло Федорівський, С.Ч. Елєн Хоміцький, Вадек Собола.

ВИДІШЛИ З ПЕРЕДВЧАСНИМ ЗВОРОТОМ В ГОТІВЦІ:

- Відалі: 28 Ірина Берєзовський, 30 Марія Добощ, 290 Ріхард Рой, Галіна Рой, 308 Раїса Шадурський, Клавдія Шадурський, 338 Рут Козак.

ПОМЕРЛИ:

- Відалі: 37 Марія Бріндзя, 64 Роза Батіг, 109 Петро Біленький, Петро Біленький, 2, 112 Марія Добридень, Марія Добридень, 2, Марія Добридень, 3, 210 Богдан Паадрія, 261 Йосиф Голобувський, 268 Анджєла Романюк, 272 Наталія Пахолок, 280 Богдан Стрийський, 328 Григор Чудановський.

ВИДІШЛИ З ГОТІВКОЮ ЗА ВИПЛАЧЕНІ І ДОЗРІЛІ ПОЛІСИ ЗА ЖИТТЯ (90-40):

- Відалі: 5 Катерина Галабан, 60 Софія Спрін, 67 Текля Кірнюк.

- 191 Пєлєгїя Стоакєс, 277 Магдалєна Горбач.

ВИДІШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ ГОТІВКИ ЗА ПОЛІСИ НА ВИПЛАЧЕНИМУ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ:

- Відалі: 59 Галіна Голоосєвїч, 104 Віталій Каплїш, 109 Віталій Стасїня, 145 Марія Сєнїк, Світлєна Козмїч, 228 Робєрт Нїзїк, 274 Юрій Федоршїн, С.Ч. Катєрїна Гусак, Ольга Рїозєфїк, Патріція Добридень, Данило Кобєлка.

ВИДІШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ ГОТІВКИ НА БЕЗПЛАТНІМ ПРОДОВЖЕНІМ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ:

- Відалі: 109 Михайло Мїдрїч, Тєтяна Мїдрїч, Ольга Слюзар, Сем Слюзар.

ПОМЕРЛИ НА ВИПЛАЧЕНИМУ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ:

- Відалі: 31 Анна Красний, 66 Григорій Сємко, 112 Марія Добридень, 120 Михайло Конїк, 209 Павло Куцьак.

ПОМЕРЛИ НА ПРОДОВЖЕНИМУ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ:

- Відалі: 143 Микола Смєль:

ВИГАСЛІ БЕЗПЛАТНІ ПРОДОВЖЕНІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДОРΟΣЛИМ ЧЛЕНАМ:

- Відалі: 102 Фред Пачковський, 127 Розє Тєлїн, 206 Брїджєтє М. Бєтєлє.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗА МІСЯЦЬ (БЕРЕЗЕНЬ 1975)

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes rows for 'З кінцем лютого 1975', 'УРСОюз мав активних дорослих членів-поліс', 'В березні 1975 прийнято нових членів', 'Прийнято з дитячого департаменту', 'Прийнято з переступними листами', 'Прийнято наново', 'Разом', 'В березні 1975 суспендовано', 'Видано переступні листи', 'Перейшли на виплачене забезпечення (90-40)', 'Перейшли на випл. обезп.', 'Відійшли з готівкою за дозрілі поліси за життя', 'Відійшли з передчасним зворотом в готівці', 'Померли', 'Разом'.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗА КЛЯСАМИ:

Table with 2 columns: Class and Amount. Includes rows for 'З кінцем березня 1975 УРСОю мав активних дорослих членів-поліс', 'В класі W-3', 'В класі T-20', 'В класі E-65', 'В класі E-15', 'В класі E-18', 'В класі E-20', 'В класі B-70', 'В класі B-85', 'В класі E-85', 'В класі E-55', 'В класі TM-5', 'В класі TM-10', 'В класі T-65', 'Разом'.

РЕКОРДОВЕ ЗВІДОМЛЕННЯ ДИТЯЧОГО ВІДДІЛУ

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes rows for 'НОВІ ЧЛЕНИ:', 'Відалі: 13 Галіна Крємєль, 36 Іван Возній.'

НОВА УПРАВА 93 ВІДДІЛУ УРС

93-й відділ УРСОюзу в Шикаго, Іл. повідомляє всіх своїх членів, що на річних зборах, які відбулися 16-го березня 1975, вибрано таку управу і контрольную комісію: С. Дубовик — голова, А. Іванів - заст. голови, проф. Ю. Степовий — рекордовий секретар, мгр М. Домашєвський — фін. секретар, К. Домашєвська, член. Контрольна Комісія: Ф. Скорін, П. Хоркавий і А. Маковєй. При тому повідомляється членів, що збори будуть відбуватися в кожному другу неділю місяця, в залі Української Православної Церкви св. Володимира ч. 2250 Вєст Кортез вул. о годині 12-їй дня.

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes rows for 'Управа', 'Діти переписані в дорослі члени', 'Разом', 'З кінцем березня 1975 УРСОю мав дітей членів-поліс', 'ЗІСТАВЛЕННЯ ЗА КЛЯСАМИ:', 'В класі 00-A', 'В класі T-20-A', 'В класі E-20-A', 'В класі E-15-A', 'В класі E-55-A', 'В класі E-18-A', 'Разом'.

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ СТАРШИХ І ДІТЕЙ, АКТИВНИХ І НЕАКТИВНИХ ЧЛЕНІВ-ПОЛІС БЕРЕЗЕНЬ 1975

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes rows for 'З кінцем березня 1975 УРСОю мав активних дорослих членів-поліс', 'Дітей активних членів-поліс', 'Разом', 'Дорослих членів-поліс на виплаченому обезпеченні', 'Дітей членів-поліс на виплаченому обезпеченні', 'Дорослих членів-поліс на безплатному продовженому обезп.', 'Дітей членів-поліс на безплатному продовженому обезп.', 'Разом', 'З кінцем березня 1975 всіх разом дорослих і дітей активних і неактивних членів-поліс УРСОю мав'.

(Старших членів, що вже звільнені від плачення дальших членських вкладок, що вже відійшли на виплачене обезпечення з готівкою за дозрілі поліси за життя, що вже неможуть знова обезпечитись на їх старший вік, що тепер платять лише річну вкладку на фонди \$1.80 і на прєсовий фонд "Народної Воли" \$5.40 разом річно \$7.20 УРСОю мав 259)

Разом усіх членів з кінцем березня 1975 УРСОю мав 23,275

Роман Рїчоць, головний секретар УРСОюзу

ОРГАНІЗУЙТЕ МОЛОДЕЧІ СЕНЦІ ПРИ МІСЦЕВИХ ВІДДІЛАХ УРСОЮЗУ

FOR THE YEAR 1974 OF THE UKRAINIAN WORKINGMEN'S ASSOCIATION

ANNUAL STATEMENT ASSETS

Table of assets including Bonds, Common Stocks, Mortgage loans on real estate, Properties occupied by the society, etc.

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Table of liabilities including Aggregate reserve for life certificates, Life certificates, Provisions for refunds payable, etc.

GENERAL EXPENSES

Table of general expenses categorized by Life Insurance, Investment, Fraternal, and Total.

* (a) Charitable \$4,242 (b) Recreational and Health \$2,493 (c) Educational \$10,150 (d) Total \$16,885.

Померлі члени:

АНГЕЛА М. РОМАНЮК

Сл. пам. Ангела Марта Романюк відійшла від нас у вічність уранці 13 лютого 1975 у Кресцент Сіті, Каліфорнія. У сіні її серце пере...

Як учителька, Ангела була повна енергії та любови до дітей, була завзятою пластункою, членом Т-ва "Прогресивна" та "Учительської Громади".

Ол. Панченко

ОРГАНІЗУЙТЕ НОВИХ ЧЛЕНІВ ДО УРСОЮЗУ

ГОЛОВНІ РАДНІ УРС І ЇХ АДРЕСИ

SUPREME COUNCIL OF THE UKRAINIAN WORKINGMEN'S ASS'N. EXECUTIVE COMMITTEE

- President: Mr. Ivan Oleksyn, 143 Larkspur Lane, Rochester, New York 14622. 1st Vice-President: Mr. Stephen Wichar, 39182 Aynesley Drive, Clinton Twp., Mt. Clemens, Michigan 48043.

ЗБОРНІ ВІДДІЛІВ

308 ВІДДІЛІВ ТОРОНТО, КАНАДА — відбуде свої Річні загальні збори в четвер, 15 травня ц. р. в год. 8:30 вечері, в доміні "Вільного Слово" при Бергорт вулиці.

TAXES, LICENSES AND FEES

Table of taxes, licenses and fees including Real estate taxes, State insurance department, Licenses and fees, etc.

TAXES, LICENSES AND FEES INCURRED

TAXES, LICENSES AND FEES INCURRED \$11,878 \$3,579 \$15,457

RECONCILIATION OF LEDGER ASSETS

INCREASES IN LEDGER ASSETS

Table of ledger asset increases including Premiums on life certificates and annuity considerations, Gross investment income, etc.

TOTAL INCREASES IN LEDGER ASSETS

TOTAL INCREASES IN LEDGER ASSETS \$1,486,156

DECREASES IN LEDGER ASSETS

Table of ledger asset decreases including Life certificates, Poor benefits, Surrender values, Refunds to members.

TOTAL PAID MEMBERS AND BENEFICIARIES

Table of paid members and beneficiaries including Credits to transferring juvenile members, Commissions to fieldworkers, etc.

TOTAL DECREASES IN LEDGER ASSETS

TOTAL DECREASES IN LEDGER ASSETS \$1,479,657

RECONCILIATION BETWEEN YEARS

Table of reconciliation between years showing Amount of ledger assets December 31st of previous year, Increase (+) or decrease (-) in ledger assets during the year, and TOTAL LEDGER ASSETS DECEMBER 31, 1974.

Assistant Supreme Secretary

Dr. Myroslaw Chapowskyj, R. D. 3 Sunset Gardens, Mountaintop, Pa. 18707

Financial Secretary-Treasurer

Mr. Edward Fogel, 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18508

Assistant Fin. Sec.-Treas.

Mr. Joseph Charyna, 20 Swanson Terrace, Stoughton, Mass. 02072

AUDITING COMMITTEE

Mr. Joseph Andrews, 806 W. Taylor Street, Taylor, Pa. 18517

Mr. Joseph Slivinsky, 408 Willow Street, Bridgeport, Conn. 06610

Mrs. Katherine Baran, 3112 N. Cicento Avenue, Chicago, Illinois 60635

Dr. Stephen Rosocha, 196 Bathurst Street, Toronto 2B, Ont., Can. M5T-2E3

Mr. John Andrievich, 34 Lanza Avenue, Garfield, New Jersey 07034

SUPREME COUNCIL MEMBERS

Mr. Walter Hanchuk, 30-55 33rd Street, Astoria, Long Island, N. Y. 11208

Mr. Mykola Bojczuk, 903 Princeton Avenue, Philadelphia, Pa. 19111

Mr. Dmytro Korbutiak, 11 Apple Grove Rd., Silver Spring, Maryland 20904

Mr. Wolodymyr Leskiw, 491 Belmont Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2V-0Z4

Mr. Wasyl Ewanciw, 27 Parkbridge Street, Rochester, New York 14621

Mr. Peter Rodak, 12 Minstral Dr., Toronto, Ontario, Canada

Mrs. Wera Harkuscha, 43649 Arlington Rd., Canton Twp., Plymouth, Michigan 48170

Mr. Paul Konowal, 402 N. Drury Lane, Arlington Heights, Illinois 60004

Mrs. Nadia Schurawal, Upper Road, Glen Spey, New York 12737

Mr. Stephen Nasarek, 5748 Fenton Road, Dearborn Heights, Mich. 48127

Mr. Peter Dowbachuk, 83 Ninth Street, Somerset, New Jersey 08873

Mrs. Kateryna Domashevsky, 1518 N. Kedzie Avenue, Chicago, Illinois 60662

НОВИ МЕТОДИ СОВЕТСЬКИХ ПІДПИСНИКІВ А К Ц І Я

(Застереження зі стор. 2-01)

Задум, коли, на дум, вони на шляху створення такої самої партійно-військової диктатури, як це має в СРСР. Коли ж вони відкриють очі, що вони не так сумувати не будуть, бо і їх партія обвішана орденами і нагороджена чинами, а що це станеться коштом загальнонаселення, у нарузі над соціальною справою величавого цього, ні стільки, ні португальська, ні яка інша хунта вже не жалітиме. (I.C.)

ОРГАНІЗУЙТЕ МОЛОДЕЧІ СЕНЦІ ПРИ МІСЦЕВИХ ВІДДІЛАХ УРСОЮЗУ

ЧЛЕНИ МІСЦЕВИХ ВІДДІЛІВ! УРСОЮЗ ЦЬОГО РОКУ ВІДЗНАЧАЄ 65-РІЧЧЯ СВОГО ІСНУВАННЯ. КОЖНИЙ МІСЦЕВИЙ ВІДДІЛ ПОВИНЕН ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ ЦЬОГО 65-РІЧЧЯ ЗБІЛЬШИТИСЯ НОВИМИ ЧЛЕНАМИ. ЧИ ВИ ВЖЕ ПРИЄДНАЛИ ДО СВОГО ВІДДІЛУ БОДАЙ ОДНОГО ЧЛЕНА?

Національні справи:

з українського життя:



НАУКА І ЖИТТЯ



ЧИ ПОГАНІЙ КВІТНЕВИЙ ЖАРТ?

ВИКЛАДИ У ФІЛІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАТОЛИЦЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ В ШИКАГО

ПРАВОСУДДЯ І БЕЗЗАКОННЯ В ССРС

У квітневому номері журналу "Сучасність" за 1975 появилася розмова — інтерв'ю між співробітником журналу Володимиром Гаврилюком і відомим російським дисидентом Володимиром Максимовим, який очолює редакцію нового збірника, так сказати б, офіційну дисидентів, під назвою "Контидент".

Не є завданням у цій короткій нотатці аналізувати різні вислови В. Максимова щодо розв'язки національного питання в Советському Союзі ні інших аспектів, якими розкрито дуже основно і часто несподівано шире мислення російської інтелігенції про українців та їх право на власну державу. Тут хочеться звернути увагу на одне небувале твердження В. Максимова щодо положення росіян в Україні.

В. Гаврилюк поставив В. Максимову таке питання: "Це факт, що російська меншість на Україні має всі можливості вільного культурного розвитку. Тим часом, як українська меншість на території Росії цілковито того позбавлена. Як ви оцінюєте цей факт? На це В. Максимов відповів: "Я, можливо, погано знаю обставини на Україні і, можливо, росіянам дані всі умови для культурного їх розвитку на Україні. Але в мене є й іншого роду факти: я працював професійно на одеській кіностудії. Я мав контакти з українцями і не думаю, що там дуже добрі умови для здійснення культурних прагнень росіян. Зовсім навпаки під цю пору. Під цю пору на Україні дуже трудно, дуже трудно бодай до деякої міри здійснювати їм які небудь культурні й політичні претензії. З тієї причини, що дуже сильний націоналізм, і росіяни намагаються тепер з України виїжджати. Тому то все це не дуже просте..."

Так от я працював на Одеській кіностудії. Там, наприклад, більшість керівних робітників не хочуть з вами розмовляти, як ви говорите по-російському. І це керівні робітники! Директор цієї студії так і говорив: "Приїхали на Україну, учіться говорити по-українському" От і і все..."

Не знати, як сприйняв оту відповідь В. Максимова В. Гаврилюк, бо про те в інтерв'ю далі нема мови, але для читача відповідь Володимира Максимова є справжньою ревіляцією. Постає аразу просте питання, чи це правда, чи це можливе? І якщо це неправда, то як може цей видний член російської ін-

телігенції говорити в жни очі таку неправду?

Пригадуємо читача твердженням В. Максимова про те, що росіяни сьогодні прямо втівають з України арозуміє і обличчі і шераз нових доказів про малюнки і шадання українського елементу на рідній землі. Пригадується автоматично алоаанення факт: У час, коли світові грозить перенаселення, кбан різні народи арозстають і міняють чисельно, український народ спинився наче акавятий десь на тридцятих роках, і по нив атоаітні він усе ще навлічує несого арок мільонів. А от в той час, росіяни, яких в тридцятих роках було близько 80 мільонів, сьогодні, як атвераав з несприханово радівств сам Володмір Максимов, навлічує сьогодні 180 мільонів!

Вістка російського адедента про вітаз росіян з України пригадує теж атвердження таког аторитета, як перший секретар ЦК КПУ В. Щербанький, який в минулому році признав, що в наслідок благоаатної національної політики, Україна стала багато національним колективом, в якому українці атоаітні в алять уже несого дві третини населення. А ще тому адесятилітні їх було, на основі статистичних аанних, три-аветверті! Кудн ж то вони дінуаєсі? Чи повтікаан разом з росіянами? І кому аоставили вони її напризволяще?

А чи може склааос так, що іє сисематично переселюють в Казахстан, на Прибалтику, і на Далекій Схід, де ось аудоав Байкало-Амурської азаліації призначено побудови міст українськими руками і для українського населення, аирваного з рідної землі. А хто ж ааівняв місця наших братів, як не працівники з півночі, керівники, адміністратори, комісарі, політруки і різні нагаданчі?

Твердять В. Максимов, що російській меншості в Україні "важко ааісноавати якінебудь культурні і політичні претензії", бо там розгулявся дуже сильний український націоналізм. Як це розуміти в обличчі факту, що більшість преси в Україні російська, що більшість радіомовлення і телевізій російською мовою? Що більшість шкіл російською мовою, і в них нема навіть одної години навчання українською мовою, хоча школи на українській землі і туди аде більшість української моолоді. А от в рещті шкіл російська мова обов'язкова!

І як розуміти розгуа українського націоналізму в обличчі поголовного арешту української інтелігенції, якої найкращі поети і письменники та ачені сьогодні в концлагерах, таборах праці, тюрмах і психушках аодно

В ааітому і березні ч. Р. Філія Українського Університету (УКУ) в Шикаго влаштувала серію вишладів про міжнародні відносини сучасності. Шоп'ятинні вишладав проф. Василь Маркус для ширшої публік, концентруючись наа окремі аспекти повноенної міжнародної політики. Зокрема вишладав доповідь про генезу холодної війни й еволюцію до теперішньої політики "детанту", ааі про відносини західного блоку й ролю Америки, окрема доповідь була присвячена советському блоку і відносинам в ньому. Одну доповідь виголошено про становище в Західній Європі та перспективи європейської безпеки. Країни "третього світу" та проблеми країн, що розвиваються, були предметом окремої доповіді. На аакінченні доповідь говорив при "міжнародну політику майбутнього", головню аупинуючись на проблемах розвитку, перенаселення, кризи енергії та харчевих ресурсів й енергії.

В квітні і травні Філія УКУ ааіштує у співпраці з місцевою кредитовою спілкою "Самопоміч" та касою "Певність", окрему серію вишладів на економічно-кооперативні теми. Ці вишлади будуть і будуь алабільшого виголошені з а про шенням доповідями. Першу доповідь виголосив а-р Михайло Біла (Шикаго) на тему: "Монетарна криза у світі та її інфляційні наслідки" в п'ятницю 4 квітня. Наступні доповіді відбувалися і відбуватимуться також щоп'ятниці в такому порядку.

А-р Богдан Виняр з Лигатон, Колорадо, говорив про українську економічну

науку на еміграції (11 квітня). А-р Ярослав Комарницький з Нортери Іаінойського Університету в Де Калль доповідав про ролю фінансових установ в інвестиційному процесі (16 квітня). Голова департаменту фінансових наук в Університету в Сінсінаті, а-р З. Л. Мельник, матиме доповідь про капіталотворення і фінансове становище України в ССРС (25 квітня). А-р Микола Богатюк з Ле Мобіа Колеаду виголосить доповідь про сучасну економіку України (9 травня). Проф. Іван Коропецький з Темпл Університету в Філадельфії аоворитиме про можливість компактного поселення українців в Канаді, як розв'язку майбутнього української еміграції (16 травня). А-р Любомир Коваль з Університету в Флінт, Мічиген, матиме доповідь про найбільшого українського економіста - аченого, Михайла Тугана-Барановського та його ролю в розвитку української кооперативі (23 травня).

Серія економічних вишладів буде аакінчена панелем з доповіддю на тему: "Актуальні проблеми економічного розвитку української еміграції". Доповідь виголосить мгр. Роман Ільницький з Нью Йорку, а панелістами будуть: мгр. Роксоаяна Гарасимів, мгр. Василь Іванюк, а-р Роман Кобилецький, адвокат Юліан Куліс та аир. Омелан Плешкевич. Цей аечір відбуається 30 травня в аудиторії Собору св. Володимира й Ольги. Інші доповіді будуть проведені на переіміну в приміщеннях двох співспонзорів — каси "Самопоміч" та спілки "Певність". Доповіді відкриті для ширшої публік.

НОВИНИ З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ

● Як поаде советська преса, з Києва вирушив заігн будівельників на Байкало-Амурську Магістралу для будови міста Ургаа. Місто Ургаа називає преса українським бо воно, очевидно, буде абуоване руками наших аолоей, а крім того більшість з робітників буде приписана до цього міста на постійне життя, для ааальшої розбудови

за те, що писали рідною мовою і не хотіли виректися цієї мови і дорожили розвитком рідної культури, амагаючись прав, гарантованих конституцією.

Ревеляції В. Максимова на тому тлі можна аляжати хіба приповідковим перше квітневим жартом. Жартом дуже і дуже поганим. Твєрдження В. Максимова на тлі розгулу русифікації і фізичного терору супроти української інтелігенції, є, аирмо, аневатою для нас усіх і наругою.

Важко розуміти, як могла айіти до таких висловів людина, яка ааааоаоче себе до гурни російських іаелістів, яка аанє з першої півні про неаіароблену тоаіаіану айіеність в ССРС. Того ролю вислів піаіаав аовір'я до усіх ааальшого аавя і політичних аолів і амого В. Максимова і інших російських адедентів (іє

Редактор відділу права і етики "Ізвестій" Юрій Феофанов почав в аангомовному виданні для аааодоу "Советське Життя" серію статей про аакон і справедливість в Советському Союзі.

Таке аоручення Кремля невипадкове, бо в останніх роках проблема правосуддя в ССРС почала шораз більше аікавити аахідних юристів. Зокрема багато нагод, щоб приглянутися до советської судової практики, аало аахідним юристам справа жидівських емігрантів, які пробували аніхати з країни, аиповнюючи всі передбачені законом формальності і не алоаючи жадної букви аакону, а у аисліді опинилися у в'язниці.

Група а а е р и к а н с ь к и х юристів у провіді з великим анавцем права проф. Теафордом Тейлором, який був головним а а е р и к а н с ь к и м прокурором на голоасному Нью-Йоркському процесі воєнних алоаінців в 1946 р., провела інтенсивний розгляд багатох випадків і не алавно проголосила аислід своїх студій советського правосуддя.

Спіраючись на багатох айіааннях, аокументаж і фактах, група американських юристів прийшла до висновку, що советські громадяни аасуджуюані на основі вигаданих аакидів, що суд аидає присуд аасто не за якусь провину, а за самий факт факт "переконання", тобто поглядів в'язня на дану справу, що ніяк не підпадає під кримінальний кодекс. Вкіаці юристи атвердили, що оті беззаконні аасуди є проаовожувані та що більшість в'язнів перебуває в тюрмах поза реченцем.

Американські юристи виявили теж, що советські юристи не аають ніякого впливу на оборону в'язня ба, що більше, вони співпрацюють з судом і поліційною владою, аостосовуючи свої аіаі і висновки до побажань суду і КГБ.

Нема сумнівів, що сугестія Юрія Феофанова асна. Советський корабель все ще плывє серед капіталістичного моря, аігають на нього небезпеки і бурі, і советський громадянин за провину, навіть мимовільну, одержить сувору кару, бо аакон є ааконем.

Увесь ааальший вишлад Юрія Феофанова про конституцію ССРС, про советську правову систему, про організацію судів, прокуратуру тощо є очевидно ілюстрацією до тієї тези, із аручним намагаанням атворити враження, що, як він пише, советські суди "аають виробити лагідніші, як передбачено ааконем", але ааодчасним атвердженням, що "навіть п'ять років у деяких випадках може бути за аала кара..."

Калі Ю. Феофанов повертається до отих "вічних питань", як важко дати справедливий вимір кари в кожному випадку, сугеруючи тим, що судочинство неаокнале скрізь, а не тільки в ССРС. Є там і таке речення, що "злочини можуть бути такі самі, та не такий самий кожний проступник". Вага цього признання Ю. Феофанова особлива, коли пригадати, що в ССРС за той самий алоаін, наприклад, публікування чи читання самвидаву, російські адеденти отримували по три роки в'язниці, а наш В. Мороз, чи Ігор Калінець тричі стільки.

PETER KARPA
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
2321 W. Chicago Avenue
Chicago, Illinois 60622

НА ОСЕЛІ УРСОЮЗУ "ВЕРХОВИНІ"
ПОТРІБНІ НА ЛІТНІЙ СЕЗОН
Охоронник життя (лайф гард) — 18 аіт студентка чи студент, що має аакінченний курс і має диплома.
Помічник кухаа і робітник до сезонові праці.
Зголошуватися на адресу:
U.W.A. RESORT CENTER,
GLEN SPEY, N. Y. 12737
Telephone: 914 - 856 - 1323

ЗА СТИЛЬ СПРАВЖНЬОЇ АКТИВНОСТІ В НАШОМУ СУСПІЛЬНОМУ ЖИТТІ

1

Винстон Черчил залишив англосакським поколінням важливу, з погляду історичного мислення, працю п. н. "Ди Гистори оф ди Енглиш Спінкінг Піплас". В останньому томі "Ди Грейт Демокрасис" континуується історія Англії й передається її наслідство Америці. Нема сумніву, що Черчил був людиною практичного мислення й мав дар вичуття історичної тягlosti. Зараз Америка святкуватиме 200-ліття своєї незалежності, мабуть, у найкращому розквіті, та з неймовірними з добутками за так короткий час історичного тривання, випередивши народи з тисячелітніми традиціями, забезпечивши за собою силу провідної держави.

Правда, є й недоліки й розрядження насаги. То ж, живучи в цій країні, маємо нагоду приглядатися, студіювати, копіювати у нашому, меншому масштабі громадське життя, яке має претензії до зберігання національної ідентичності, стимулювання історичного буття навіть в Україні. Часто бувають поставлені цілі й такого характеру — як провідництво і визволення.

Уводячи читача у властиву тему цієї статті, нагадаю, що поза плянуваннями державним, стейтовим, міським — є тут також активність річником, "Свободи". Ось громад, тобто громадське висліді.

| Вид діяльності | Скільки років |
|---|-------------------|
| Святкування, академії | 146 |
| Конвенції, з'їзди, збори, з'їзди, конгреси | 138 |
| Ювілеї | 132 |
| Концерти | 120 |
| Віча, інтервенції, демонстрації, голодування | 118 |
| Наради, конференції | 94 |
| Виставки | 72 |
| Видання, публікації | 55 |
| Бенкети, балі, забави, вечірніці, фестивалі, весілля | 53 |
| Засідання | 53 |
| Розвагові імпрези | 43 |
| Доповіді | 37 |
| Наукові конференції, виклади | 24 |
| Відвідини громад | 22 |
| Особисті відзначення | 20 |
| Університетські студії | 17 |
| Театральні, балетні постановки | 16 |
| Плянування | 16 |
| Ярмарки, базарі | 16 |
| Таборування, спортові ігрища | 13 |
| Дискусії | 13 |
| Пожертви | 13 |
| Товариські зустрічі | 12 |
| Кандидування до урядів | 10 |
| Вечорі гумору й сатири | 8 |
| Посвячення пам'ятників | 8 |
| Школи українознавства | 8 |
| Стипендії, радієві, телевізійні передачі | по шість разів |
| Богослужби, молебні, постанови, заклякни, наукові відзначення, відкриття бюр | по п'ять разів |
| Прем'єри, авторські вечорі | по чотири рази |
| Виставка книжки, Збіркові акції, королевні краси, наукові досліді, професійні успіхи, виробничі підприємства, кооперация, церковні ради, синоди | по три рази |
| Оформлення комісій, вибір посадників міст, спортові успіхи, становище Церков, Писанкарство, Літературний конкурс, виставка патентів, хіротонія, Досліді, Клубове життя, фільмування, Приняття до ордену | по одному разові. |

До цього переліку не включено платних оголошень, ані вiсток з життя Віддлів УНСоюзу, тому, що сам орган є власністю установи й поміщує всячину. Також не включено туди вiсток із українського спорту, бо вони не відзеркалюють поважніших здобутків, а їх важливість полягає у гуртуванні молоді в українським середовищі. Відмічено одну вістку з альпіністики, другу із світового футболу.

Разом усіх вiсток з українського життя за 1974 рік

життя (коммюніті лайф) і товариське (сошел лайф). Самозрозуміле, що ці дві останні форми американського життя не мають вирішального впливу на хід державного будівництва й виглядало б харикатурно, як щоб ставити їх в центрі, чи визначати ними стиль державного мислення.

А як воно у нас? На словах уся діяльність підтягається до політики й має по смак історично-державницького. Провірити, як воно є насправді й не так то важко. Українська преса характеризується тим, що вона не стимулює й не унапрямує життя. Тобто — в ній мало прокативного. Українська преса також не є інформативним середником, якщо не брати під увагу платних оголошень. Натомість, і це потрібно ствердити з признанням, українська преса зафіксує життя української громади. Це — справжня хроніка записувана різними людьми для різних цілей. Тому, вона неутрачена й нешкідлива нікому, а кожному вдовогу. Характер хроніки вможливує простежити наскільки ми є енергійною, меткою, цілеспрямованою, працюютою громадою. Врешті, чи наша праця себе виправдує. Я поживав, стейтовим, міським — є тут також активність річником, "Свободи". Ось громад, тобто громадське висліді.

Поступове згасання життєвих функцій слідє не тільки в загально-громадському житті. Одною з найбільш назверх рухливих одиниць вважається відділи Союзу Українок Америки, і складається враження, що жінки є активно творчі та йдуть вногу з потребами щоденного українського життя. Як воно є в дійсності послужить подібна попередній статистика, взята з чисел 1, 2 за 1975 рік "Нашого Життя". Розділ: Хроніка округ.

| | |
|---------------------|----|
| Маніфестації | 17 |
| Доповіді | 14 |
| Співні, концерти | 11 |
| Літературні імпрези | 11 |
| Базарі | 10 |
| Показ вишивки | 10 |
| Сходни | 9 |
| Допомога | 8 |
| Святкування | 8 |
| Виставки | 8 |
| Гутірки | 8 |
| Імпрези союзнок | 6 |
| Товариські вечорі | 6 |
| Писанки | 5 |
| Допомога студентам | 5 |
| Збори | 5 |
| Розвагові вечорі | 4 |
| Світлички | 4 |
| Прогулянки | 4 |
| Фестивалі | 4 |

Наради, дискусії, орг. світлиць, прийяття, нар. балет, танці, бенкети, сукні, деклямації, відвідини хворих, ювілеї, забави... по три рази.

Вибір комісій, обговорення, конференції, вечірніці, фестивалі, ювілеї, з'їзди, фейлетони... по два рази. Плянування, відвідини підприємств, розгрівка вишивки, купівля фортеп'яна, свячене, льотерія, жива газета, панель, показ ноші, реферат, перекуска, гостина хворим, приднання членів, конгрес, збірка грошей... по одному разові.

З таким самим результатом виглядали б наші центральні установи, Товариства Купців і Промисловців, Товариство Лікарів, Товариство Інженерів. Усім нам бракує господарчого мислення, реалістичного вгляду й встравання у щоденні потреби громади. Можна б на цьому закінчити й просити читача подумати — наскільки наша діяльність має практичне

ловком вiстки. Може добре буде подіяти це числове зведення на три групи: 1) імпрези, в яких домінує слово; 2) приємні, товариські зустрічі; 3) цілеспрямований труд, або вислід труду.

Група перша: Святкування, академії, ювілеї, віча, наради, конвенції, засідання, розвагові імпрези, доповіді, відвідини громад, плянування, дискусії, товариські зустрічі, вечорі гумору, посвячення пам'ятників, радієві, телевізійні передачі, балетні, театральні постановки, авторські вечорі, королевні краси, ради, заклякни, клубове життя, орден.

Група друга: Бенкети, ярмарки, базарі, таборування, забави - балі.

Третя група: виставки, видання, публікації, особисті відзначення, студії, кандидування до урядів, школи українознавства, пожертви, відкриття бюр, прем'єри, виставка книжки, Збіркові акції, наукові досліді, виробничі підприємства, кооперация, спортові успіхи, досліді, хіротонія, фільмування, вибір посадників. Разом 196 вiсток про активну діяльність а 1,171 вiсток товариського життя (сошел лайф).

Поступове згасання життєвих функцій слідє не тільки в загально-громадському житті. Одною з найбільш назверх рухливих одиниць вважається відділи Союзу Українок Америки, і складається враження, що жінки є активно творчі та йдуть вногу з потребами щоденного українського життя. Як воно є в дійсності послужить подібна попередній статистика, взята з чисел 1, 2 за 1975 рік "Нашого Життя". Розділ: Хроніка округ.

| | |
|---------------------|----|
| Маніфестації | 17 |
| Доповіді | 14 |
| Співні, концерти | 11 |
| Літературні імпрези | 11 |
| Базарі | 10 |
| Показ вишивки | 10 |
| Сходни | 9 |
| Допомога | 8 |
| Святкування | 8 |
| Виставки | 8 |
| Гутірки | 8 |
| Імпрези союзнок | 6 |
| Товариські вечорі | 6 |
| Писанки | 5 |
| Допомога студентам | 5 |
| Збори | 5 |
| Розвагові вечорі | 4 |
| Світлички | 4 |
| Прогулянки | 4 |
| Фестивалі | 4 |

Наради, дискусії, орг. світлиць, прийяття, нар. балет, танці, бенкети, сукні, деклямації, відвідини хворих, ювілеї, забави... по три рази.

Вибір комісій, обговорення, конференції, вечірніці, фестивалі, ювілеї, з'їзди, фейлетони... по два рази. Плянування, відвідини підприємств, розгрівка вишивки, купівля фортеп'яна, свячене, льотерія, жива газета, панель, показ ноші, реферат, перекуска, гостина хворим, приднання членів, конгрес, збірка грошей... по одному разові.

З таким самим результатом виглядали б наші центральні установи, Товариства Купців і Промисловців, Товариство Лікарів, Товариство Інженерів. Усім нам бракує господарчого мислення, реалістичного вгляду й встравання у щоденні потреби громади. Можна б на цьому закінчити й просити читача подумати — наскільки наша діяльність має практичне

Нові видання:

ПОВІСТЬ СОФІЇ ПАРФАНОВИЧ

"ПОПІД КИЧЕРАМИ ТА НАД ПОТОКОМ"

У видавничій серії Наукового Товариства ім. Шевченка "Українська Літературна Бібліотека", том 14, Нью-Йорк, 1974, вийшла друком повість Софії Парфанович п. н. "Попід Кичерами та над потоком". Це мемуарна, немов родинна хроніка про Старого Пана, тобто батька письменниці.

Подія відбувається між двома світовими війнами в с. Розлучі, турчанського повіту у підніжжя бойківських Карпат, де Старий Пан побудував собі хатину недалеко верхів Кичер над потоком. На невеликому господарстві жив із прислугою та своїми улюбленими домашніми тваринами, відвідуваний часто родиною, як також у дружніх із місцевими бойками, даючи їм приклад культурного й економічного покращання життя.

Письменниця залюблена в бойківських горах та їх мешканців, описує їх оживленою мовою із питомим собі стилем.

Повість приготував до друку проф. В. Лев на основі трьох неповних частин манускрипта.

Серед рукописної спадщини письменниці є теж інша повість із життя нашої інтелігенції під час другої світової війни, яку готується до друку.

Ціна жовісті "Попід Кичерами та над потоком" (240 стор. із оригінальними світлинами) в твердій полотняній оправі 6 дол. Замовляти книжку і посилати гроші на адресу: Shevchenko Scientific Society Inc. 302 — 304 West 13th Street New York, New York 10014

Отож, прошу спростувати на сторінках Вашого цінного тижневика, що 'Вітамін' і 'Соборний борщ' ілюстрував не ЕКО, а Борис Крюков, про що є надруковано чорне по білому в обох цих виданнях. Дивно, що п. О. Гайський, пишучи рецензію на вийши твір М. Понеділка, дозволів собі написати неправдупро ілюстратора 'Вітамін' і 'Соборного борщу', с. п. Бориса Крюкова.

З правдивою до Вас пошаною і привітом Ю. Середяк

Значення для розбудови українського життя й чи, ведучи такий стиль роботи, ми йдемо крок-у-крок із динамічністю розбудови цієї країни. Та, чи взагалі є у нас слідний вплив докляднішого мислення й дії? Наше життя — це не тільки товариське (сошел лайф). Ми взяли на себе обов'язки організованости в діаспорі - поселеннях. Де ж тоді вiстки про опіку над немовлятами, вихованням дітей, шкільництвом, обрадуванням, професійною розбудовою підприємства, опікою над старшими, стариками, немічними, медичні установи, варстати праці, високе шкільництво на рівні тутешніх шкіл, книжкова продукція, участь і вплив на середники масової комунікації (інформації), фінансова господарка, політика, купецтво й торгівля, місцева адміністрація?

Де діла за масою слів? Хто відвічає за цей стан? Чому громада толерує його? Пора шукати змін, притягавчи образовану молодь, користуючи з теперішньої скурти, яка вможливує нам доступ до загрожених безробіттям українських фахівців. Існують для нас сприяючі конфлікти держав багатих уресурси сировини й фінансових можливостей. Час нашого упослідження проминув. Та про ці справи потрібно писати подрібноше й ми їх наслідливо введовзі.

Марія Коць

3 коротких записки:

Критика і час

Іще восени 1974 р. минуло 50 років від смерті славного у житті недоціненого музики-композитора: Дзякомо Пуччіні. А щойно тепер, пригадавши ті його безсмертні опери: "Богеме", "Тоска", "Баттерфлай", — які стільки разів вислухав і їх у славній "Скалі" у Міляно, 1926 - 1931, — прийшло мені на думку: голос критики і час. Сам музика, композитор опери "Богеме" таке говорить про премієру його ж опери: "Громада прийняла цю оперу прихильно. А критика наступного дня висловила неприхильно. Між діями тієї опери чув я шепоти в коридорах довкола мене: "Та ця опера довго не поживе...". А в мені бушував смуток, пригноблення, охота плакати. Ранком мав я осоружний привіт преси..." — Умер музика, налевно й критиків із тих років у живих уже нема, а ті три згадані вище опери до нині живуть і не сходять із оперних репертуарів у театрах світу.

Такий діярій списав Жан Ануї. Про нього ходить слава, що він "автор правих", "назадницький", "мізантроп". Він, на свої 65 років, далі тримає першєство в драматургії не тільки у Франції. У його діярій, 1940-1973, проходять постаті французького театру від Жуве, до Жіроду, до П'єтоєф. Говорить він і про громаду-гладчів, що, інколи, є "докучливі, пронози", але й вони мусять бути, бо в порожній залі актори були б як "червоні рибки неприступні за шклом у акварії". Ануї живе у Швейцарії. Він усіх запевняє, що членом Французької Академії не стане, бо про смерть іще не думає: "Я є у добрій формі", каже. Читає Шатобріяна й пише комедії. — Ось, пишу про Ж. Ануї, а думаю про нашого невмирущого Осипа чи пак — Юзку Гіриняка. От, його Діярій буде цікавий! Куди там Ануї! Правда, якщо Юзко пише такий Діярій...

Михайло Островерха

ЧИТАЧІ, ВЖЕ ТЕПЕР ПРЕСОВИЙ ФОНД ПРИСИЛАЙТЕ ДО "НАРОДНОЇ ВОЛІ"

"ІСТОРІЯ ХВОРОБИ ЛЕОНІДА ПЛЮЩА"

У видавництві "Сучасність" вийшла друком збірка документів про відомого нашій громадськості українського вченого, математика, кол. працівника Інституту Кібернетики Академії Наук УРСР у Києві, п. н. "Історія хвороби Леоніда Плюща". Леонід Плющ, 1939 року народження, був заарештований в січні 1972, обвинувачуваний в "антирадянській пропаганді і агітації" і запроторений до психіатричної лікарні у Дніпропетровську, де перебуває й досі.

Документи зібрала і упорядкувала відома також нашій громадськості, російська діячка руху для захисту прав людини в ССРСР, Тетяна Ходорович. Т. Ходорович, лінгвіст за фахом, працювала 18 років у Інституті російської мови Академії Наук ССРСР у Москві. За виступи в обороні советських політичних в'язнів, її в травні 1971 р. звільнили з праці. Усі її спроби улаштуватись навіть не на фахову працю, є безуспішні до сьогоднішнього дня.

"Історія хвороби Леоніда Плюща" була написана російською мовою і була поширювана в ССРСР, а згодом дісталася на Захід. В-во "Сучасність" пропонує її читачам у перекладі на українську мову. Збірка має 192 стор. Мистецьке оформлення Любослава Гуцалюка. Ціна — 4.90 дол. Книжку можна набути в українських книгарнях, або замовляти у представниці видавництва "Сучасність": Nina Pnytzkyj 785 W. End Ave., Apt. 14B New York, N. Y. 10025

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ В ЦЬМ СИЛЬНІМ І ПЕВНІМ БАНКУ

PENN SECURITY BANK

AND TRUST COMPANY

Чому б Вам не полагоджувати своїх банкових справ в цьому сильному банку, де є багато місця для Ваших автомобілів?

5% Paid on Certificates of Deposit
4% Interest Paid on Saving Accounts
DEPOSITS GUARANTEED UP TO \$25,000

Member Federal Deposit Insurance Corporation
522 - 528 CEDAR AVE. SCRANTON, PA. 18505

О. Лев Островський

МНОГОСТРАДАЛЬНА МАТИ

(Роздумування у Рік Жінки)

1

Багато — дуже багато терпіння на світі! Однак ні разу на сиромітсі людський розум відповісти собі задовольниоче на питання: навіщо терпіння між людьми? Що воно має означати? Чому так нерівно обідає терпіння людей? . . .

На це відповість хрест Ісуса Христа, той хрест, що для всіх є книгою, в якій вичитується відповідь на всі питання і сумніви. З тим хрестом Ісуса Христа воля Бога злучила особу так, що думаючи про хрест, думаємо також і про неї. Цією особою являється Мати Ісусова, Марія: "І стояла при хресті Ісусовім Мати Його" (Ів. 19, 25). Отже, Марія від Голгофи стає нерозривною частиною хреста. Як на Голгофі стояла під хрестом, так від тоді і по всі часи стоїть Вона під ним для кожної своєї вірної душі, яка тільки думає про хрест, або дивиться на нього. І як сам хрест поєднує нам терпіння, так са-

мо можна сказати й Марія, та Марія, що стоїть під хрестом, дає нам належне його розуміння.

У тій цілі поставмо собі перед очі ту Многострадальну Матір і переконаймо себе, що справді великі і тяжкі терпіння перетерпіла Вона під хрестом. А щоб на вид терплячої, страждаючої нашої Матері не похитнулось наше до Неї довір'я, так на другім місці даймо собі відповідь, чому Вона так дуже терпіла? Приклад Матері розв'язує таємницю і нашого терпіння.

Може колись стояв хтось із вас над глибокою рікою. Вода пліла спокійно, хвиля хвилю доганяла. Це бачило наше око. Але глибини тієї води воно не досягало, як годі стояла під хрестом, так свою глибину, про нутро Вона під ним для кожної своєї вірної душі, яка тільки думає про хрест, або дивиться на нього. І як сам хрест поєднує нам терпіння, так са-

живуть водні тварини, там ростуть водні рослини, там криються скарби землі.

Цей слабенький образ ріки в певній мірі нагадує нам море терпінь Непорочної Діви. Вже те, що можна оком доглянути, наводить нас у подив, але це ледве слабенька частинка тих терпінь, що криються в її материнському серці. Отже, чи ж можна про них не говорити? Чи ж не постаратись нам бодай приблизно, передусім при допомозі порівнянь та образів, представити ту правду, які справді великі та тяжкі терпіння терпіла Марія? Зробимо так і в тій науці послуговуватись будемо словами св. Отців і учителів св. Церкви.

Терпіння, що їх перенесли св. Мученики, були великі й страшні, бо людська злоба вживала всякі прикрішкі чинники і засоби, щоб завдавати ті терпіння. Все тіло тремтіть, коли тільки слухаєш або читаєш про такі муки. Але понад ці тілесні терпіння св. Мучеників, є ще страшніші муки і терпіння — душевні. Чи не чули ви часом, як буває, що хтось відбирає, або хоче відібрати собі життя, тому, що болить його душа, тому, що тяжкий сум пригнітив його, тому, що щось гризе його сумління . . . Буває, що й зовсім здоровий чоловік накладає на себе руку, бо біль душі вважає за щось більше, як саму смерть.

А до кого ж порівняти Тебе, Страдальна Мати, в Твоїх терпіннях, бо ж вони великі, як широке море, бо вони прикрі, гіркі, як морська вода? Св. Отці без застереження навчають, що терпіння Марії під хрестом були більші, як терпіння тілесні і душевні св. Мучеників, більші як те, що може витерпіти якнебудь сотворіння. Бо кожному дає Господь якусь мірку терпіння, яку може витримати. А Марія своїми терпіннями перевищила терпіння Мучени-

ЦІКАВА ВСЯЧИННА

У 85-ЛІТІ

Модерна тюрма в Америці
Як подає американська преса, в Сан Дієго, Каліфорнія, збудовано Метрополітінський Поправний Центр за 13 мільйонів доларів, який виглядає так: В'язничні "келії" вистелена марпетою, широке ліжко з м'яким матрацом і квітчастим накриттям, під ним полиця на одній і всячина. Стіни "келії" вкриті панеллю. Є там теж писальний стіл з лампою, виложена колірними платками умивальня, при-

ладдя до гімнастичних вправ.
З тієї "келії" в'язень має доступ до просторої вітальні, де стоїть телевизор та кілька білярдових столів. Далі є простора їдальня, де репортер побачив, як в'язні заїдали смачно на лонч смажену рибу, душеву картоплю, горошок, салату, тосточка, попиваючи молоком, кавою і закусувочні яблуком.
В'язні встають о восьмій годині, поснідають, мають прибрати свою кімнату і потім, роби що хочеш. Для жінок є окремі приміщення, де вони грають у карти, читають або, як звичайно, балакають. Є там і приладдя для завивання волосся. Вигляд над цією "в'язничнею", збудованою за гроші платників податків.

Цікаво встановити вже час, що келії мають покрити своєю злізкою, а в — моя водосток стою. Ів шістдесяті/тисю.

Думками часто бовію з рідній мойй Україні. О, краю любий, оскільки ми прожмаї! Ти горе — диво, а я дитячі дні, і мой весня, що давно відшмаї.

Одно тільки серце все заневолю б'ється і виспіває щорана. Світ, адлятьсь мені, до мене сміється, лиш не сміється коліна.

В. Жуєй

МОЯ ДЕКЛАРАЦІЯ

Псалтир — декларують мир.
Економісти — декларують і мир.
Багачі — декларують прощя.
Посередники — умеранішої.
Залюбані — декларують вірність.
Живітні — подорожнює спільність.

А я — бідний заперсям, Декларую всім ось так:

— Тому, що я розраку пізнав, а до божественної за любов.
Тому, що є безсмертя то смерті, а за життя до смерті.

Я — за щастя народу!
Я — за Україну свободу!
Я — за посміє й веселення тісно!
Я — за політику молодіст!

Валентин Завицький

Контролю провадиться при допомозі 48 телевізійних моніторів, щоб, борони Боже, сторожі своєю появою, не пригадували "в'язнич", що вони у в'язничі, бо це діє на них психологічно приголюблююще. How about?

МОЛОДІСТЬ І СТАРІСТЬ

Мабуть давно за ним зачинає
Ген не з-за нашого буття,
Ми радо дату відзначаєм,
Що відтіння рік життя.

Так сум за радість ми сприймаєм,
Хоч відчуваєм напаки,
Минулу мить ми не спіймаєм,
Як не спіймаємо роки.

Будь же, юности вродлива,
Тримай нев'инучий вінець,
І ти будь, старосте, щаслива,
Поки твій блима каплець.

М. Матула

("Молода Україна", лютий 1975)

УВАГА!

З'ІЗД ЯВОРІВЩИНИ

Управа Комітету Яворівщини має шану запросити всіх колишніх жителів Яворівщини та бушиня учителів і учнів всіх шкіл міста Яворова на

ДРУГИЙ З'ІЗД ЯВОРІВЩИНИ

В суботу і неділю 14-го і 15-го червня 1975 року на оселі Українського Родінничого Союзу "Верховина", Елем Стої, 8, Я.

ПРОГРАМА З'ІЗД:

- Субота 14-го червня 1975 р.
Реєстрація від год. 10 рано.
Ділова частина год. 2 — 6 по год.
1. Відкриття З'їзду.
2. Звіт Управи, Редакційної Колегії Альманаху і Контрольної Комісії.
3. Вибір нової Управи і Контрольної Комісії.

Бенкет від год. 7 — 9 веч. Устні та письмові привітні і мистецька програма.
По бенкеті забави з танцями.

- Неділя 15-го червня 1975 р.
1. 8 — 9 год. сніданок.
2. 9 — 10 год. читання Служби Божа і Псалмів по псалтир і усаїни.
3. 10-30 спільна зинька.
4. 11 — 2 закінчення нарад, спільний обід і закриття З'їзду.

Просимо принести зі собою на виступку свічки і вишняки. Нічліги замовити в Управі Оселі на адресу:

Ukrainian Workmen's Association, Busset Office "Verkhovyna, Elm Street, N. Y. 11757. Phone (914) 866-1389

Свою участь у З'їзді просимо також згодуватись на адресу секретаря:

NEYLON MASUK
1524 W. Dilworth Ave.
Philadelphia, Pa. 19146

Прійдьте всі з дітьми і внуками!
За Управу:
Інк. Степан Кульчицький голова.
м.р. Юрій Давид сокретар.

Платне оголошення

Читайте в передплачуєтє

"НАШ ГОЛОС",

місечник Асоціації Українців Америки (АУА).

Пише він про найбільш актуальні справи.

В "Нашім Голосі" за квітень поміщені:

Поетичне виховання в Пласті д-ра Р. Барановського, Додатки до дивідивних міркувань ген. Павла Шандарука, Мої спомини про Романа Шухевича Інок. Д. Кулика, УККА і відзначування національних роковин. Зустріч редакційної колегії "Нашого Голосу" з читачами в Нью-Йорку. Завваги при опитуваннях, Справа УККА, Справа УНІСІСІСІ, Справа УКЦеркви, Ваші опити і сенатор Канади, Листи до редакції, За соборною літературою. Коментарі, Засідання Головної Управи АУА, Голос читачів, І це і те файлетон і інше.

Річна передплата \$4.00.

Адреса:

"OUR VOICE"
133 Lafayette Avenue
Trenton, N. J. 08610

ВІДВІДАЙТЕ УКРАЇНУ В 1975 РОЦІ

15 ГРУПОВИХ ТУР —
ВНІЗД З НЬО ЙОРКУ
ВІД \$750.00

| | | | |
|----------|------------------------------|-----------|---------|
| ОРЕЛ | 22-го травня — 11-го червня | | 20 днів |
| РУТА I | 29-го травня — 13-го червня | ВИПРОДАНО | 15 днів |
| РУТА II | 19-го червня — 4-го липня | | 15 днів |
| АСКОЛЬД | 27-го червня — 18-го липня | | 21 днів |
| ПОЛТАВКА | 2-го липня — 23-го липня | | 21 днів |
| РУТА III | 17-го липня — 1-го серпня | ВИПРОДАНО | 15 днів |
| ЛАРК | 21-го липня — 11-го серпня | | 21 днів |
| ОРЕЛ III | 24-го липня — 8-го серпня | | 15 днів |
| ОРЕЛ II | 24-го липня — 13-го серпня | | 20 днів |
| ПРАГА | 7-го серпня — 28-го серпня | | 21 днів |
| РУТА IV | 14-го серпня — 29-го серпня | | 15 днів |
| ЗІРКА | 18-го серпня — 5-го вересня | | 18 днів |
| ЯВІР | 4-го вересня — 24-го вересня | | 20 днів |
| ОСІНЬ | 29-го вересня — 13-го жовтня | | 14 днів |
| МІНІ-ТУР | 16-го жовтня — 24-го жовтня | | 8 днів |

За дальшими інформаціями і подробицями пишть або телефонуйте:

KOBASNIUK TRAVEL INC.

ESTABLISHED 1920

157 Second Avenue • New York, N. Y. 10003 • (212) 254-8779

ПОДОРОЖНЯ АГЕНЦІЯ КОВБАСНЮК (МВ 75)

Прошу вислати мені інформації відносно групових тур 1975 року та ОФІЦІЙНІ ФОРМУЛЯРИ РЕЄСТРАЦІ І ЗАВДАТКУ.

Name _____
Address _____
Street City State Zip Code _____
Telephone No _____ Area Code _____

English Supplement

Organ of the Ukrainian Workingmen's Association

SCRANTON, PENNSYLVANIA 18503

APRIL 24, 1975.

No. 15.

UKRAINIAN DANCE WORKSHOP AT VERKHOVYNA THIS SUMMER

For the first time ever members of Ukrainian dance groups from coast to coast are making plans to participate in a unique summer dance seminar designed to act as a nationwide forum for the exchange of ideas among talented Ukrainian dancers, instructors, and choreographers.

The Ukrainian Dance Workshop, the first of its kind, will be held from July 5 to July 20 at Verkhovyna, the Ukrainian Workingmen's Association resort located in the Catskill Mountains, Glen Spey, New York.

"The purpose of the Workshop," says coordinator Markian Komichak, "is to attract intermediate and advanced dancers from all parts of North America and provide them with a program of intensive training under the direction of the most experienced Ukrainian dance teachers available today."

One of the main teachers will be the well-known instructor - choreographer Roma Pryma - Bohachevsky of New York City, whose recent pro-

ductions of "Kvit Paporoti" and "Peer Gynt" have received wide acclaim for artistic achievement.

Joining her will be Wadim Sulima, who is recognized as one of the most creative and dynamic Ukrainian ballet masters in the world.

According to Slavko Wirlo, director of registration, enthusiasm for the Workshop is rapidly growing among students everywhere. Scores of dancers, representing a cross-section of the major dance ensembles, are making plans to attend. Chicago, Boston, New York, Rochester, Hamilton, Pittsburgh, and Winnipeg are just some of the many cities which will be represented at the seminar.

What makes the Workshop unique is its intensive curriculum. Classes will emphasize the improvement of the student's dancing ability and form according to professional performance standards. A variety of dance techniques and styles will be taught to provide students with opportunities for

more concentrated study of a wider variety than is generally available to them in the areas from which they come.

Evening hours will be devoted to dance forums, audiovisual presentations of various groups in performance, and lecture-demonstrations of the most highly qualified choreographers and instructors.

In addition to the daily class routine the dancers will have opportunities to enjoy a number of recreational activities such as tennis, volleyball, soccer, boating, fishing, hiking, swimming in the spacious olympic-size pool, bonfires, picnics, social dances, and a film festival featuring the best in Ukrainian movies.

Assisting in the organization of the Workshop are Ivan Hariaczyi and Oleh Kramarchuk of Rochester, New York.

Tuition plus room and board for the two-week session is set at \$180.00 per student. Interested dancers should write to Box 52, Pittsburgh, Pa. 15230, or call 412/331-6724 for more information.

CHORNOMORSKA SITCH VOLLEYBALL TOURNAMENT

On March 29, 1975, in the gymnasium of Princeton University an important volleyball tournament took place, where 14 of the 15 registered teams participated. According to the rules of the tournament, competition was divided into three groups: two customary and one "power" play in which Chornomorska Sitch appeared.

In the games of its division Chornomorska Sitch was victorious over YMCA West Side, N. Y. 2:0 sets, tied 1:1 with YMCA Vanderbilt, N. Y. and YMCA Philadelphia and was defeated by V. C. Providence 2:0 sets. It was because of the outcome in scores the Sitch team was able to enter the quarter finals. In the quarter finals, Sitch won out over V. C. Bridgeport 2:1 sets. In the half-finals, they defeated YMCA Vanderbilt, N. Y. 2:0 sets and finally in the finals Providence V. C. 2:0 sets.

Because of their fine play, Chornomorska Sitch has for the fourth time in this year's season won championships: A. A. U. N. J., A. A. U. Eastborough, they gained the title of champion and were rewarded with individual trophies.

This season marked the

most successful year in the history of men's volleyball. Sitch has future commitments in at least two more tournaments in the Volleyball Association of America: April 12, in West Point and an international tournament, with the participation of West Germany, on April 19 in Jamaica, N. Y.

Successes in these tournaments could bring an invitation to the Open Championship of America, which will be held this year in Reno, Nevada. The board of Chornomorska Sitch has refused the team's participation in the 32nd tournament of the Championship of A. A. U. of America, which takes place in Portland, Oregon. Instead, the Sitch team will take part in a tournament of the Association of Ukrainian Sport Clubs in North America, U. S. A. and Canada (VSCAK), in Brockport, N. Y. on May 9 - 10 - 11.

In the reported tournament, Chornomorska Sitch appeared with the following players: N. Paslawsky, M. Paslawsky, G. Visegonov, P. Kroeger, G. Temnycky, A. Holynsky, D. Shih, S. Williams. Missing were: J. Tusek & L. Olesnycky.

D. Twardowsky

TO STUDY MEDICINE

Laryssa Melnyk of Irvington, N. J., has embarked upon a career in medicine. In an article entitled "Women in



LARYSSA MELNYK
... Sets Goals

Medicine Spurred by Dedication" which appeared in the Irvington area newspapers, recently, it was noted that Laryssa is the first female medical student from Irvington. She noted that helping people is the major reason women go into medicine. "Most women who study medicine do so because they want to achieve high goals in their lives," she said.

A graduate of Douglas College, Laryssa was accepted in medical school on her first application. She feels her education at Douglas was a stepping stone in her decision to enter the medical field.

Miss Melnyk is active in student association groups and was active in the women's sports program of U. A. A. Chornomorska Sitch. She is a member of UWA Branch 259. This branch includes many more young people who are working towards higher education in their young lives.

Branch 259 wishes her success in her new endeavors.

ment. She has not yet been released.

(Continued next week)

UKRAINIAN WOMEN ARE POLITICAL PRISONERS AND SERVING SENTENCES

NADIA SVITLYCHNA

Nadia Svitlychna, sister of the literary critic Ivan Svitlychny, is a philologist. She is the wife of Danylo Shymuk, who was sentenced to 15 years imprisonment, and has a 3 year old son, Yarema. Nadia Svitlychna worked in a Kiev library but was fired from her post for signing a petition demanding freedom for Ukraine. Since then, she has been without work and has been persecuted. After the murder of Alla Hors'ka, she made a demand for an inquiry into the circumstances of the artist's mysterious death. The KGB searched Svitlychna's house and took Alla Hors'ka's files. From January to May 1972, Nadia Svitlychna had to report to the KGB every day, and on May 19, 1972, she was sentenced in a closed trial to four years imprisonment (according to article 62 of the Constitution of the Ukrainian S. S. R.). Her little son was forced to enter a government orphanage. Her place of confinement is unknown.

"Postup" and disseminated pamphlets that criticized Moscow's policies of Russification in Ukraine.

LYUBOV SEREDNIAK

In January, the KGB searched Lyubov Seredniak's house, and found a novel by Solzhenitsyn, a work by Grossman, and similar literature. For this she was arrested, and, after four months of interrogation, was sentenced on May 15, 1972, to a year's imprisonment.

UKRAINIAN CINEMA ASSOCIATION FORMED

On Saturday, April 5, 1975 the Ukrainian Cinema Association of America was formed in Yonkers New York. Yar W. Mosiuk was elected president and Slavko Novycky and Yaroslav Kulynych members of the Board of Directors.

The goal of the newly formed association is:

1. To organize all Ukrainians who are connected in any way with motion picture film.
2. To establish a Ukrainian film library with emphasis on documentary films and related material. There is no such library in the United States and one is needed, especially for American students interested in Ukrainian films.
3. To keep the Ukrainian public in America informed of

new developments and their effect on the Ukrainian cinema.

The immediate duties of the temporary Board of Directors is the presentation and approval of the Association's By-Laws and the election of a permanent Board of Directors.

The Board of Directors appeals to all Ukrainians connected with motion picture films to send their names and comments to the following address: Ukrainian Cinema Association of America, 86 Hazelton Road, Yonkers, N. Y.

We hope that the Ukrainian people of America will support this newly formed organization that is so vital and needed to represent the Ukrainian cinema in North America.



The Shirley Pramik Dancers shown above performed the Hopak in honor of Vasyl Avramenko's 80th birthday on Sunday, April 20 at Ukrainian Hall, Allentown, Pa.

SUSTA INITIATES BICENTENNIAL PROGRAMS

The thrust of the upcoming programs, directed toward the celebration of the American Bicentennial, which begins on July 4, 1975, has special significance since 1975 is the Centennial celebration of the first substantial Ukrainian immigration to the United States. The Executive Committee of SUSTA approved a number of programs including the production of a film of the first Ukrainian settlements and a traveling poster of the history of Ukrainians in the United States.

SUSTA Federation of Ukrainian Student Organizations is recommending the creation of a Commission to oversee Ukrainian participation in the Bicentennial celebrations. The purpose of the Commission would be the co-ordination and

reporting of all Ukrainian activities to Bicentennial, the providing of information concerning funding of activities, and the collecting of material for placement in the Bicentennial archives.

In addition, the Commission would plan and co-ordinate at least one major Ukrainian event. SUSTA is proposing a week-long festival in the general vicinity of Philadelphia for the summer of 1976 as that event. An appeal for the formation of such a Commission has been sent to the Ukrainian Congress Committee of America and other central organizations.

Since many Bicentennial events will be held in the nation's capital, SUSTA announced that its XIV Congress

will be held in Washington, November 27th-30th. Plans for the Thanksgiving Day Weekend event are already underway.

SUSTA President, Eugene Iwanciw, stated that due to SUSTA's heavy involvement in the Moroz Committee, many other aspects of the organization's work were put aside during the past six months. "While other projects are now being actively undertaken, this does not mean that SUSTA's commitment to and involvement in the Moroz Committee will be lessened" stated Mr. Iwanciw. "The hiring of sufficient personnel for both will permit efficient and effective operations."

Information concerning specific programs can be obtained by writing to SUSTA at P. O. Box 40121, Palasades Station, Washington, D. C. 20016, or by telephoning its office at 202-726-8045.